



Inhalt, alphabetisch

Am Heiligabend (P.J. Hannikainen)	53
Durch die windstille, milde Nacht (P.J. Hannikainen)	51
Ein kleiner Esel (J. Vänskä)	43
Ein schneidender Nordwind weht (V. Joukahainen)	24
Einst ein Stern in dunkler Nacht (M. Salmela)	47
Ist der Sommer schon gekommen (Volkslied)	55
Komm und rat mal, wie der Wichtelmann (Volkslied)	5
Lauf mein schnelles Ren (Volkslied)	41
Marsch der Weihnachtswichtel (S. Lithenius)	17
Schau 's Land so wunderschön (Volkslied)	19
Schlummern Hütten unter Schnee (E. Leino)	57
Strahlet hell, ihr Stern' (P.J. Hannikainen)	49
Sylvias Weihnachtslied (K. Collan)	32
Um den Weihnachtsbaum (Volkslied)	29
Weihnacht der Kinder (O. Merikanto)	21
Weihnacht ist da (Volkslied)	7
Weihnacht ist gekommen (R. Norén)	27
Weihnacht ist jetzt wieder da (Volkslied)	39
Weihnacht steht vor verschneiter Tür (Z. Topelius)	35
Weihnacht zieht ins Land (O. Merikanto)	23
Weihnacht, Weihnacht (S. Lithenius)	15
Weihnachtsmann klopft an daheim (Volkslied)	9
Weihnachtsnacht der Wichtel (V. Sefve-Svensson)	10
Weihnachtsweise (K. Collan)	31
Wenn Weihnacht ist (O. Kotilainen)	37
Wichtelspielerei (Volkslied)	7
Wir feiern wieder Weihnachten (M. Isola)	45
Zur Weihnachtsmesse (I. Hellén)	13

Sisällys

<i>Arvaas, kuinka tonttu-ukko (Kansanlaulu)</i>	5
<i>Joulu on taas (Kansanlaulu)</i>	7
<i>Joulu on tullut (S. Lithenius)</i>	15
<i>Joulu saapuu portin luo (Z. Topelius)</i>	35
<i>Joulu tullut on (O. Merikanto)</i>	23
<i>Joulu, joulu tullut on (Kansanlaulu)</i>	39
<i>Jouluaattona (P.J. Hannikainen)</i>	53
<i>Joulukirkkoon (I. Hellén)</i>	13
<i>Joululaulu (K. Collan)</i>	31
<i>Joulun lahja (M. Salmela)</i>	47
<i>Joulutonttujen marssi (S. Lithenius)</i>	17
<i>Juokse porosein (Kansanlaulu)</i>	41
<i>Kautta tyynen vienon yön (P.J. Hannikainen)</i>	51
<i>Kun joulu on (O. Kotilainen)</i>	37
<i>Kuusen ympärillä (Kansanlaulu)</i>	29
<i>Lasten joulu (O. Merikanto)</i>	21
<i>Maa on niin kaunis (Kansanlaulu)</i>	19
<i>Me käymme joulun viettohon (M. Isola)</i>	45
<i>Mökkit nukkuu lumiset (E. Leino)</i>	57
<i>On hanget korkeat, nietokset (V. Joukahainen)</i>	24
<i>Nö, onkos tullut kesä (Kansanlaulu)</i>	55
<i>Pukki ovella kolkuttaa (Kansanlaulu)</i>	9
<i>Sylvian joululaulu (K. Collan)</i>	32
<i>Tallissa (J. Vänskä)</i>	43
<i>Tervehtii jo meitä (R. Norén)</i>	27
<i>Tonttujen jouluyö (V. Sefve-Svensson)</i>	10
<i>Tonttuleikki (Kansanlaulu)</i>	7
<i>Tuikkikaa, oi joulun tähtöset (P.J. Hannikainen)</i>	49

Aussprachehilfe für das Finnische

Im Finnischen wird jedes Wort so gesprochen, wie es geschrieben wird. Zu beachten ist, dass Doppelvokale oder Doppelkonsonanten auch entsprechend länger – als im Deutschen gewohnt – gesprochen werden müssen, weil die Länge der Buchstaben die Bedeutung des Wortes verändert.

Die Betonung des Wortes liegt *immer* auf der ersten Silbe, egal, ob es sich um ein Fremdwort handelt und egal, wie lang das Wort ist. Das „r“ wird im Finnischen mit der Zungenspitze gerollt und auch am Wortende hörbar artikuliert. Die Buchstaben k, p und t werden weich – ohne Aspiration – ausgesprochen, daher gibt es keinen klaren Unterschied bei den weichen Lauten g, b und d. Allerdings kommen letztere in finnischen Wörtern weniger häufig vor.

Bei zwei unterschiedlichen Vokalen, die hintereinander stehen, werden beide einzeln gesprochen und es wird nicht, wie im Deutschen, ein neuer Laut gebildet. Ein „ei“ bleibt daher ein „e-i“ statt dem deutschen „ai“, ein „eu“ bleibt „e-u“ statt dem deutschen „oi“. Befindet sich im Wort ein „h“, so wird es für unsere Ohren wie ein „ch“ ausgesprochen, es ist somit hörbar!